

WAT ASS LASS | 05.12. - 14.12.

WAT
ASS
LASS?

Primitif, mais pas dépourvu de finesse : Antoine Vandenberghe est le Caveman, le 5 décembre au centre culturel d'Athus.

FR, 5.12.

KONFERENZ

Ausgeschlossen? Hochkultur für, von, mit und ohne Migranten, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

MUSEK

Bang Your Head VIII, avec Devil You Know, As They Burn, Purest of Pain, Science of Sleep, Miles to Perdition et Souhenge, Kulturfabrik, Esch, 18h30. Tél. 55 44 93-1.

Pascale Contet, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Jeff Herr Corporation, jazz, centre socioculturel régional Prabbeli, Wiltz, 20h.

Emilie Duval, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 22 22-208.

Orfeo, Oper in fünf Akten von Claudio Monteverdi, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

European Union Baroque Orchestra, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, oeuvres de Rebel, Muffat et Rameau, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The Beat Is Off, mit Ivan Ivanovich & The Kreml-Krauts, The Shanes, The Cherrypops und Toxkäpp, Exhaus, Großes Exil, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Crémant und Chardonnay - an der Wunberbar, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Cyclorama **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Isabel Munõz **S. 12**

KINO

Programm **S. 15 - S. 25**

La prochaine fois je viserai le coeur **p. 18**

WAT ASS LASS | 05.12. - 14.12.

Marka, maison de la culture, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Maria Markesini, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Georgio, BAM (20 boulevard d'Alsace), Metz, 20h30.

Cyclorama + Only2sticks + Jerry Badrian, Exit07, Luxembourg, 21h. Voir article p. 4

Layla Zoe, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Navel, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tél. 691 59 54 84.

Alex Bianchi, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Mein Essen mit André, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 20 20.

Tauberbach, création d'Alain Platel, par la cie Les ballets C de la B, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Wéi wäit nach bis Alaska? Theaterstück vum Jay Schiltz, Kulturzentrum „An der Ech“, Leudelange, 20h. Tél. 37 92 92-22.

Baise m'encor, rebaise-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Duo con piano, idée, chorégraphie et danse d'Annalisa Derossi et Gianfranco Celestino, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Aire de familia, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, Luxembourg, 20h (E). Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.

Caveman, avec Antoine Vandenberghe, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Eng onméiglech Koppel, e Stéck vum Neil Simon, vum der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, Ettelbruck, 20h15. Tél. 26 81 37 72.

Impro Comedy Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Chrëschtgeschichte fir déi Grouss, gelies vum Serge Tonnar, Lieshäischen (place de la Constitution), Luxembourg, 18h30.

Open stage, music and stage performance, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

SA, 6.12.

JUNIOR

Hänsel und Gretel, kindgerechte Fassung von Humperdincks Oper, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Winter in Lönneberga oder: Wie Michel eine Heldentat vollbrachte, Trifolion, Echternach, 15h. Tél. 47 08 95-1.



Le 7 décembre, le musicien Jérôme Klein a invité à l'abbaye de Neumünster une des étoiles montantes du chant jazz de sa génération : Chrystel Wautier.

Solistes de l'Orchestre

Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Fawzi Haimor, Peer Gynt de Grieg, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.

Metamorphosen, Workshop fir Kanner vu fënnef bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

Cellostorm, voyage musical avec huit violoncelles, oeuvres d'Adams, Schubert, Piazzolla, Glass et Ginastera, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Eine Weihnachtsgeschichte, von Charles Dickens, für alle ab sechs, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

Récital d'orgue, par Damien Simon, oeuvres de Bruhns et Bach, cathédrale, Luxembourg, 11h.

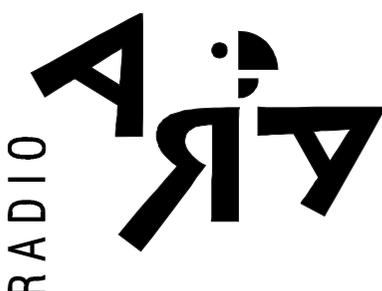
Sinister + Desdemonia + Mystica + Innerfire + Infected + Blow Up, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 17h. www.entrepotarlon.be

Hair, Musical von Galt MacDermot, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Stabat Mater, von Giovanni Battista Pergolesi, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Little Dragon, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Airs d'opéra, par Luisa Partridge-Mauro et l'Orchestre de chambre du Luxembourg sous la direction de David Reiland, oeuvres de Mendelssohn, Respighi, Mozart, Puccini, Verdi et Rossini, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.



Sonnden
07.12.2014
19:30 - 21:00

Silent Running

Elektronesch Musek no der aler Berliner Schoul.

No iwwer 22 Joer, fading out...

Déi läschten Editioun, mam Gast a vläit e puer Iwwerraschungen.

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 05.12. - 14.12.



Un homme qui prend son pied.

INDIE

Le pied

Luc Caregari

La scène musicale luxembourgeoise se trouve en pleine mutation. Les groupes établis se meurent et de nouveaux fleurissent. Pourtant, Cyclorama démontre qu'à chaque règle il y a des exceptions.

Avec « Astral Bender », Cyclorama en est déjà à sa troisième publication. Formé en 2007 par Sébastien Laas, ce groupe - ou plutôt projet - a connu au fil des ans plusieurs mutations, tout en restant fidèle à son style, le shoegaze. Un genre qui a connu son apogée au début des années 1990 avec des groupes comme My Bloody Valentine, Lush ou Slowdive. Le shoegaze, traduit littéralement par « contempler ses chaussures », a différentes acceptions. D'abord, c'est une attitude des musiciens sur scène. Au contraire du punk, du hard rock ou d'autres genres, les musiciens adeptes de ce style se donnent une image totalement introvertie. Peu ou pas de contact avec le public, les yeux baissés par terre, et les chants - s'il y en a - normalement incompréhensibles. Ce refus de communiquer directement est bien sûr une mise en scène et aussi une mise en avant de l'essentiel : la musique. Ce qui fait que les chansons s'étirent souvent en longues méditations composées des « walls of sound » typiques du noise et de la musique expérimentale. Ce

qui nous amène à la deuxième composante du genre et une des raisons techniques de la contemplation des chaussures : les pédales. En effet, le shoegaze est basé sur l'utilisation massive de pédales à effets. Cela va de la distortion « normale » couplée à des effets de hall au loops qui permettent de doubler une piste de guitare en y ajoutant une autre. Ce qui donne un son difficilement identifiable. Si, de nos jours, même les groupes débutants ne vont plus sur scène sans une batterie de pédales à effets, ce sont bien les musiciens des années 1990 qui ont introduit cette technique.

Au Luxembourg, Cyclorama est bien le seul à perpétuer cette tradition. D'abord en solo, muni d'un ordi portable et d'une légion de pédales, Sébastien Laas a enregistré « This Is Aerial Space-Rock, Keep Your Hair On ! », un premier album décoiffant qui a vu le jour en 2010 - après plusieurs performances en live notables. Après cette première expérience solitaire, Cyclorama se mue en véritable groupe live avec l'addition du batteur Pit Reyland et du bassiste Yves Stephany - un peu comme Daily Vacation, un groupe au style assez similaire auquel Sébastien Laas participait, mais qui ne donne plus de ses nouvelles depuis un certain temps.

En trio, Cyclorama enregistre un EP baptisé « Soundwave », qui voit le jour en 2011. Puis le groupe commence une saison de concerts frénétique qui dure jusqu'en 2011. Mais, à partir de 2012, silence radio. Cyclorama se retrouve en hibernation pendant deux ans. En fait jusqu'au concert de ce soir à l'Exit07, où le public pourra découvrir en live les nouveaux sons concoctés sur « Astral Bender ». Un album qu'on pourrait décrire comme celui de la maturité. Moins confus et plus puriste dans le style, et aussi sans le bassiste - qui a de nouveau été remplacé par un ordi portable. En tout cas, les critiques sur le web sont pleines d'éloges.

Alors, si vous avez envie de décoller musicalement, rendez-vous à l'Exit07 ce soir !

A l'Exit07, le 5 décembre.

Cassandra Lobo Group, centre socioculturel régional Prabbeli, Wiltz, 20h.

Yannchen Hoffmann & Carlo Hartmann + Universitätschor Würzburg + Uni-Chouer Lëtzebuerg + Vokalquartett Durakkord, hall polyvalent, Schifflange, 20h.

O-Ton Musik, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Percussion in Concert, sous la direction de Serge Kettenmeyer et Laurent Clement, conservatoire de musique du Nord, Ettelbruck, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mozart, Beethoven et Haydn, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Alex McKown, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

BuzzBooster Lorraine : la finale, avec D-Track, Compton le French Californien, Stratégie de Paix et Debza, special guest : Demi-Portion, BAM (20 boulevard d'Alsace), Metz, 20h30

Fred and the Healers, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Made in Bangladesh, chorégraphie d'Helena Waldmann, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Baise m'encor, rebaise-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

High Noon in Pink City, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h.

Duo con piano, idée, chorégraphie et danse d'Annalisa Derossi et Gianfranco Celestino, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Aire de familia, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, Luxembourg, 20h (E). Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.

WAT ASS LASS | 05.12. - 14.12.

Eng onméiglech Koppel, e Stéck vum Neil Simon, vun der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, Ettelbruck, 20h15. Tél. 26 81 37 72.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Polska.lu, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

Die Abdollahi-Spada-Nikolaus Show, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Songs of Gastarbeiter, kommentierte Plattenaufgabe, von Ayku, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

SO, 7.12.

JUNIOR

Der Froschkönig, für Kinder ab drei Jahren, Foyer des Theaters, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Cellostorm, voyage musical avec huit violoncelles, oeuvres d'Adams, Schubert, Piazzolla, Glass et Ginastera, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Volo, spectacle sans paroles pour enfants de deux à quatre ans, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 16h. Tél. 26 32 43-1. COMPLET !

Macaroni, par le théâtre des Zygomars, maison de la culture, Arlon (B), 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

MUSEK

3. Kammerkonzert, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Carte blanche à Jerome Klein : Chrystel Wautier, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Robert Jeanne Quartet, jazz en hommage à Jacques et Mimiche Pelzer, ferme Madelonne, Sterpigny (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Orchestre national de Lorraine et le choeur Nicolas de Grigny, sous la direction de Jacques Mercier et Jean-Marie Puissant, oeuvres de Brahms, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Rhythm & Carols 2014, conservatoire, Luxembourg, 16h. Tél. 47 08 95-1.

Orfeo, Oper in fünf Akten von Claudio Monteverdi, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Jugendensembel vun der Fielser Museksschoul, Perkussionsensemble vun der Fielser Musek a Société philharmonique Larochette, énnert der Leedung vu Laurent Bauvin an Stefan Kollmann, Kulturzentrum, Larochette, 17h.

Choeurs constitués de chanteurs luxembourgeois et lorrains et maîtrise de la Cathédrale de Metz, sous la direction d'Edward Higginbottom, oeuvres de Charpentier, Purcell, Boesset/Clérambault, Couperin, Blow et Humfrey, église Saint-Jean (Grund), Luxembourg, 17h. Tél. 26 20 52-444.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Duo con piano, idée, chorégraphie et danse d'Annalisa Derossi et Gianfranco Celestino, Théâtre, Esch, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 17h30. Tél. 49 31 66.

Aire de familia, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, Luxembourg, 18h (E). Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.

Abendschau, von George Tabori, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.



Le 9 décembre, Denis Jousselin interprétera « La nuit avant les forêts » de Bernard-Marie Koltès au centre culturel opderschmelz.

Baise m'encor, rebase-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

The Phantom of the Opera, projection du film de Rupert Julian, avec accompagnement musical par Paul Goussot (orgue), église, Contern, 17h30.

MO, 8.12.

KONFERENZ

Codes et pratiques déontologiques en politique, par Alex Bodry, Université du Luxembourg, Salle Montessori, Bâtiment III, Walferdange, 11h45.

Politische Bildung in Luxembourg - kein Bedarf? Podiumsdiskussion mit Mars Di Bartolomeo, Sabine Dengel,

Michèle Schilt, Serge Wilmes und einer Vetreterin des Künstlerkollektivs Richtung 22, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. Org.: Forum.

MUSEK

Matosinhos String Quartet, oeuvres de Mozart, Chostakowitch, Motta et Mendelssohn-Bartholdy, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

A Christmas Carol, von Charles Dickens, Gastspiel der American Drama Group, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 17h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Mein Essen mit André, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 20 20.

DI, 9.12.

JUNIOR

Wilhelm B., par la cie du Grand Boube, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 15h. Tél. 26 81 21-304.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 05.12. - 14.12.



PHOTO : SNJ.LU

Soutien de projets de jeunes pour 2015

Sous la dénomination « Projets GO ! », le Service national de la jeunesse (SNJ) soutient les projets de groupes de jeunes ou d'associations actives dans le domaine de la jeunesse. Il n'y a **pas de restriction thématique**, mais les projets doivent être réalisés durant l'année calendrier 2015. Des propositions pour trois types de projets peuvent être soumises :

« **Go first** » vise les projets nécessitant un financement modeste, ne dépassant pas 2.000 euros. Le financement de ce type se fait sur la base d'un forfait.

« **Go on** » : ces projets doivent être réalisés en partenariat avec au moins une autre association. Le plafond de tels projets est de 5.000 euros par projet. Un total de 5 projets pourront être soutenus.

« **Go further** » : l'action de ces projets doit dépasser le seul cercle du groupe organisateur et ne doit pas être une initiative limitée dans le temps, mais viser un développement à moyen terme. Le projet doit être décrit de manière détaillée tant au niveau du contenu que du budget. Le financement se fera par voie de remboursement. **Le budget ne devra pas dépasser 10.000 euros.** Au total, trois projets de ce type seront retenus. Seront acceptés uniquement des projets développés par des groupes de jeunes (minimum trois jeunes entre 12 et 30 ans), librement constitués et dont l'action doit dépasser le seul cercle du groupe ou par des associations qui proposent une action pour un groupe de jeunes et qui ne bénéficient ni d'une convention, ni d'un soutien pour frais de secrétariat par le ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

La date limite pour les projets de type « Go on » et « Go further » est le 8 décembre. Les projets de type « Go first » peuvent être soumis pour plusieurs dates limites, la prochaine étant fixée au 1er janvier 2015.

Le formulaire de demande peut être téléchargé via le lien suivant: snj.lu/go

Hack4Kids.lu : Sensibiliser les enfants à la programmation et aux technologies de l'information

Après une première édition réussie et un taux de participation élevé, le second « hack4kids » aura lieu le **14 décembre 2014 au lycée technique d'Ettelbruck** et en collaboration avec celui-ci. Au programme et toujours dans une dimension ludique : une session de découverte de la programmation d'ordinateur, une démonstration de fonctionnement d'impression 3D, différents ateliers de technologie et de cryptographie. « Il est devenu essentiel de comprendre la technologie qui construit notre monde, notre vie quotidienne et les outils utilisés dans cette transformation. Ce type de connaissances doit être acquis à un très jeune âge, afin de pouvoir grandir et évoluer avec ces changements, se sentir engagé, et pourquoi pas, d'y jouer un rôle actif. L'objectif de Hack4Kids est d'éveiller la curiosité et la créativité chez l'enfant et de lui insuffler une volonté d'explorer de nouvelles choses par

lui-même », explique Matthieu Farcot de Smile. « Tous les enfants peuvent y participer quel que soit leur niveau initial de connaissances et de compétences. Il ne faut pas être un scientifique expérimenté pour apprendre à programmer ». Le concept « Hack4Kids » a été lancé par Smile g.i.e. en collaboration avec le CodeClub et l'appui de CIRCL, le Cert national, ainsi que le ministère de l'Economie. La mission est de promouvoir la programmation de manière ludique et de sensibiliser les enfants par rapport aux technologies de l'information, afin d'améliorer leur compréhension et leurs connaissances générales. Les enfants sont encadrés par des experts de la programmation et de l'informatique et les sessions se déroulent dans 3 langues : luxembourgeois, français et allemand. L'anglais peut également être utilisé, si nécessaire. Pour s'enregistrer et plus d'information : hack4kids.lu Contact : Yolande Roller - tél : 2 74 00 98-602 - yolande.roller@smile.public.lu

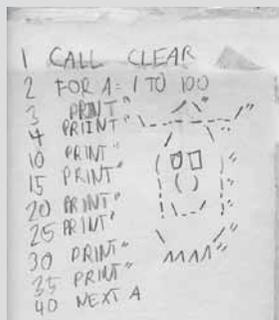


FOTO : HACK4KIDS.LU

queer loox - eine queer-feministische Filmreihe in Luxemburg

queer loox ist eine **queer-feministische Filmreihe**, die ab Dezember 2014 alle zwei Monate im **Carré Rotondes/Exit07** stattfindet. Queer steht dabei für das Überschreiten traditioneller Identitätskategorien und eine kritische Auseinandersetzung mit der Grenze zwischen dem ‚Normalen‘ und dem sozial ‚illegitimen‘. Die im Rahmen von queer loox gezeigten Filme thematisieren zum Beispiel das Überschreiten einer vermeintlich klar getrennten männlichen oder weiblichen Geschlechtsidentität, oder scheinbar eindeutiger Formen sexuellen Begehrens wie Homo-, Bi- oder Heterosexualität. Die Filme der Reihe umfassen das breite Spektrum an Spiel- und Dokumentarfilmen sowie künstlerischen Videoarbeiten. Mit queer loox möchten die OrganisatorInnen einen queer-feministischen Raum in Luxemburg eröffnen, der neben den Filmen ein Treffpunkt werden soll, um sich auszutauschen und gerne auch zu tanzen. queer loox versteht sich als offenes Kollektiv; Filmvorschläge sowie interessierte MitorganisatorInnen sind also gerne willkommen. Ort: Carré Rotondes/Exit07, Zeit: 19h an folgenden Tagen: 16.12.2014, 24.02.2015, 28.04.2015

queer loox startet am 16. Dezember mit dem Film „Dicke Mädchen“, D 2012, 76 Min., Regie: Axel Ranisch. Deutsches Original mit englischen Untertiteln.



FOTO : DICKE MÄDCHEN

KONFERENZ

La finance inclusive exclut-elle les producteurs agricoles ? La situation au Niger, présentation-débat, avec Ayoub Hassane, Maison de la microfinance (39, rue Glesener), Luxembourg, 17h.

La photographie entre arts et sciences, par Maria Giulia Dondero, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Dans le cadre des « Mardis de l'art ». Tél. 22 50 45.

La phylogénie ou comment puis-je savoir que tu es mon aïeul ? Par Philippe Vidal, Naturmusée, Luxembourg, 18h30. Tel. 46 22 30-1.

Die Faszination des Nützlichen - gender- und alltagsgerechtes Planen und Bauen, Vortrag von Maya Karácsony, Bibliothek des Cid / Fraen a Gender (14, rue Beck), Luxembourg, 18h30. Tel. 24 10 95-1. Siehe Citizen S. 5

Towards Sustainable Neighbourhoods - Beyond Labels and Certificates: Creating the City of Tomorrow, by Andreas Hofer, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, lecture hall BS 1.03, Luxembourg, 19h.

MUSEK

Récital de piano, par Aline Piboule, oeuvres de Greif, Debussy et Prokofiev, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orfeo, Oper in fünf Akten von Claudio Monteverdi, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Lenny Kravitz, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h. SOLD OUT!

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Baise m'encor, rebaise-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 19h. Tél. 22 28 28.

Das Geld, von Emile Zola, Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinnies, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 05.12. - 14.12.

Abendschau, von George Tabori, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

La nuit juste avant les forêts, de Bernard-Marie Koltès, avec Denis Josselin, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

1, 2, 3, 4... 10 Allô, allô, chorégraphies de Sosana Marcelino, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Esou fänkt et un! Stéck vum Sébastien Thiéry, mam Lëtzebuenger Theater, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Douce France, par canaux et rivières, projection du documentaire de Maximilien Dauber, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

MI, 10.12.

KONFERENZ

A Welfare Union? Talk by Prof. Tio Boeri, European Investment Bank, room E4118, *Luxembourg*, 17h. segretaria.iiclussemburgo@esteri.it

Constitution et droits de l'homme : quelle place pour les droits fondamentaux dans la nouvelle Constitution luxembourgeoise ? avec Gilbert Pregno, Véronique Bruck, Jörg Gerkrat et Paul-Henri Meyers, modération par Marc Limpach, Cité Judiciaire, *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

Ibrahim Maalouf, jazz, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Alain Pire Experience, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Fanfare Couchetard + Mahala, BAM (20 boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h30.

Charles Curtis + Michel Doneda / Lê Quan Ninh, oeuvres de Lucier, Radigue et Knowles, église Saint-Maximin, *Metz (F)*, 20h30.

Tony Allen, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Bottled in England, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

THEATER

Das Geld, von Emile Zola, Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Theatercafé zu „Der kleine Horrorladen“, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Fills Monkey, humour, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 22 22-208.

Asobi (jeux d'adultes), chorégraphie et mise en scène de Kaori Ito, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Wer heiratet, teilt sich die Sorgen, die er vorher nicht hatte, Comedy mit Bernd Stelter, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Baise m'encor, rebaise-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Wäiss Kanéngchen, roud Kanéngchen, Monolog vum Nasim Soleimanpour, mam Marco Lorenzini, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Esou fänkt et un! Stéck vum Sébastien Thiéry, mam Lëtzebuenger Theater, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Salon de l'étudiant, Kulturfabrik, *Esch*, 10h - 17h. Tél. 55 44 93-1.

Wednesdays @Mudam, playlists spéciales concoctées par l'équipe du Mudam, Mudam Auditorium, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

Lesebühne, mit Christian Happ, Francis Kirps, Claudine Muno und Nora Wagener, café-théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20.

DO, 11.12.

JUNIOR

Wilhelm B., Musiktheater für Kinder und Erwachsene, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07.

KONFERENZ

Dr Denis Mukwege, le prix Sakharov pour un héros congolais, avec Dr Raïssa Kizungu, Charles Goerens, Colette Braeckman et Jean-Claude Willame, Tramsschapp, *Luxembourg*, 18h30.

Bindung und Kultur, Vortrag von Hiltrud Otto, centre d'accueil des soeurs franciscaines (50, av. Gaston Diderich), *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

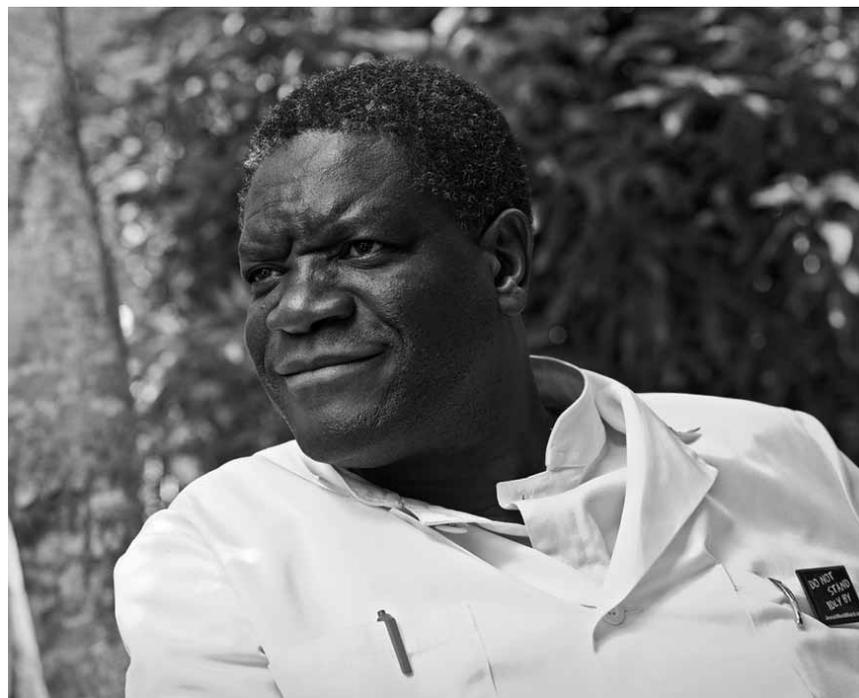
D'Anne am Lidderbesch, musekalesch Geschicht vum Darek Kurowski, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Remo Cavallini Blues Band + AJ and the Wildgrooves, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Jiri Bělohlávek, oeuvres de Novák, Suk, Janáček et Prokofiev, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Le 11 décembre au Tramschapp Raïssa Kizungu, Charles Goerens, Colette Braeckman et Jean-Claude Willame, donneront une conférence en l'honneur du docteur Denis Mukwege.



Ooh Tape Release, avec Steve Kaspar, Natasa Gehl, Emre Sevindik et Asuna & N'Alov, Exit07, *Luxembourg*, 20h30.

Samaris, Rockhalcafé, *Esch*, 21h.

THEATER

Baise m'encor, rebaise-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Asobi (jeux d'adultes), chorégraphie et mise en scène de Kaori Ito, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Mariage plus vieux, mariage heureux, comédie de Bruno Duart, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Si c'était à refaire, comédie chirurgicale, de Laurent Ruquier, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

WAT ASS LASS | 05.12. - 14.12.

KONTERBONT

Urbs - Fragmenta Romana, présentation du livre de photos de Phil Deken, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 18h - 19h. Tél. 26 20 52 98-1.

FR, 12.12.

MUSEK

Luxembourg Brass Ensemble, église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

D'Anne am Lidderbesch, musekalesch Geschicht vum Darek Kurowski, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

Hänsel und Gretel, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orfeo 55 et le chœur de chambre de Namur, sous la direction de Nathalie Stutzmann, oeuvre de Haendel, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Janáček, Dvorák et Mozart, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Moodoï + Acid Arab + Hollie Cook + Al'Tarba + Radio Nova Soundclash, BAM (20 boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h.

Russische Weihnacht, mit dem Moskauer Cathedralchor, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. AUSVERKAUFT!

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Jiri Bělohávek, oeuvres de Chostakovitch, Debussy et Ravel, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Doghouse Sam & His Magnatones, blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

Communication + P.O. Box + Los Duenos, CD-Release, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

Purpendicular, tribute do Deep Purple, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Sea Change, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

Danke für die Musik, Direktmusik mit den Jojo Achims, SST-Ensemblemitgliedern und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

THEATER

Dumy Moyi, création de François Chaignaud, Saint-Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 15h, 17h, 19h + 21h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Six personnages en quête d'auteur, de Luigi Pirandello, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Baise m'encor, rebase-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h.

Schöne Bescherung! Ich hasse Weihnachten ... immer noch, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Romeo und Julia, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Lutz von Rosenberg Lipinsky + This Maag, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Lapin blanc, lapin rouge, monologue de Nasim Soleimanpour, avec Franck Sasonoff, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

PARTY/BAL

The A-Session 2, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Chrëschtgeschichten fir déi Grouss, gelies a gesongen vun der Sascha Ley, musikalesch begleet vum Laurent Payfert, Lieshäischen (place de la Constitution), *Luxembourg*, 18h30.

A tavola nel risorgimento, présentation du livre d'Elma Schena et Adriano Ravera et rencontre avec les auteurs, Libreria italiana (15, rue Saint-Ulric), *Luxembourg*, 19h.

Transition Fiesta, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

SA, 13.12.

JUNIOR

Stradivari und der Zauber der Geige, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h + 17h.

Lost... in time and clay, atelier pour adolescents à partir de 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h. Tél. 22 50 45.

Playgirls & Gameboys, ludothèque, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 62 20 07.

Kaleidoscope, workshop for five to twelve year old children, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Hierscht / Automne / Autumn, par le Gémeaux Quartett, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h.

KONFERENZ

Charlotte oui, Marie-Adélaïde non ? Par Renée Wagener, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 22 50 45.

MUSEK

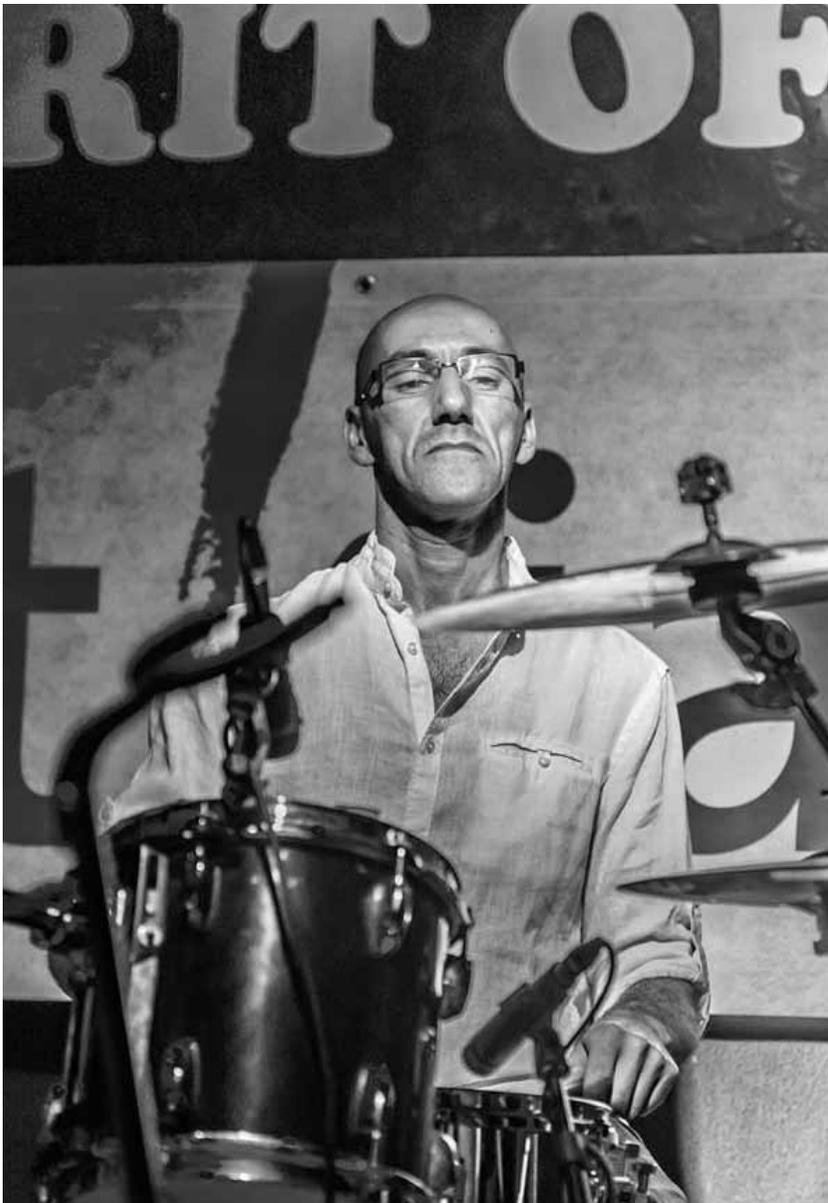
Récital d'orgue, par Michael Bartek, oeuvres de Vierne, Franck, Wayne/Lo et Alain, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Rock the South, Newcomer Band Contest, Home St-Hubert, *Pétange*, 19h30.

Maxxim, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Est-ce illogique de jouer du Supertramp au 21e siècle ? Les gars de Logical School pensent sûrement que non - le 13 décembre au Spirit of 66 à Verviers.



WAT ASS LASS | 05.12. - 14.12.

Edith van den Heuvel/Frank Harrison Duo, CD-Release, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

D'Keess of an d'Klacken eraus, Rock'n'ROldies made in Luxembourg, Rockhal, *Esch*, 20h.

Lo'Jo, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Weihnachtszipfel, Jazz, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Kel + Suzy K + Jo Cimatti, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Barbara Furtuna + Didier Laloy et Cathy Adam, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Wampire, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Logical School, tribute to Supertramp, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Pale Grey, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

THEATER

Abendschau, von George Tabori, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Six personnages en quête d'auteur, de Luigi Pirandello, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Baise m'encor, rebaise-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h.

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? von Edward Albee, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Improvisation théâtrale - spécial Univers, avec la participation du public, Salle Rheinsheim au Centre Convict, *Luxembourg*, 20h30. www.poil.lu



Deux femmes qui ont façonné le destin national : « Charlotte oui, Marie-Adélaïde non ? » - une conférence de Renée Wagener, le 13 décembre au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain.

KONTERBONT

Empreintes - une installation à déguster, performance de Julie Rothhahn, studio du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 15h + 17h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

SO, 14.12.

JUNIOR

Hierscht / Automne / Autumn, par le Gémeaux Quartett, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h30. COMPLET !

Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Sur la corde raide, théâtre de marionnettes, par Arts et Couleurs, Theux, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

Timm Thaler oder das verkaufte Lachen, nach dem Jugendroman von James Krüss, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Wilhelm B., Musiktheater für Kinder und Erwachsene, Theater, *Esch*, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONFERENZ

Le christianisme a-t-il un statut particulier ? Avec Bernard Antérion,

suivie d'un débat, centre protestant (1, rue Jules Wilhelm), *Luxembourg*, 16h. Tél. 27 99 17 64.

MUSEK

Quatuor Kreisler, oeuvres de Schubert, Kerger et Brahms, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Hänsel und Gretel, Sitzkissenkonzert der für Blechbläserensemble und Sprecher bearbeiteten Märchenoper, für Kinder ab vier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Carte blanche à Jerome Klein : Tali Toke, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Weihnachtskonzert, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Barbara Schachtner und Dorrit Bauerecker, Improvisationskonzert,

Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Fame - Das Musical, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die Gärtnerin aus Liebe, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 28h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Quadro Nuevo, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Joey Badass, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 18h.

Baise m'encor, rebaise-moi et baise..., avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Danceperados of Ireland, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

KONTERBONT

Theaterführung, ein Blick hinter die Kulissen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h. Anmeldung unter Tel. 0049 681 30 92-222

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Empreintes - une installation à déguster, performance de Julie Rothhahn, studio du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 15h + 17h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

disparümäpaaperduü - ultimomondo seet äddi, mam Cabaret Peffermill(ch) en an dem Jitz Jeitz Quartet, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 17h.

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000